

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 130

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,
2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement le mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
---	---	---	---

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Anzeigen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses
des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du
commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im März 1892. — Importation et exportation
de marchandises pendant le mois de mars 1892.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Folgende Werthtitel der Rheinthalischen Kreditanstalt Altstädten sind theils
beim Brande in Rebstein und Eichberg, theils sonstwie verloren gegangen:

- Nr. 20, Obligation au Porteur, im Werthe von Fr. 1000. —;
Nr. 21, Obligation au Porteur, im Werthe von Fr. 1000. —;
Nr. 751, Kassaschein im Werthe von Fr. 150. —, lautend zu Gunsten von
Frau Balbina Benz geb. Rohner, Marbach;
Nr. 825, Kassaschein im Werthe von Fr. 827. 50, lautend zu Gunsten von
Joh. Aug. Büchel, Lehrer, Rebstein;
Nr. 1085, Kassaschein im Werthe von Fr. 340. —, lautend zu Gunsten
von Joh. Aug. Büchel, Lehrer, Rebstein;
Nr. 3941, Kassaschein im Werthe von Fr. 400. —, lautend zu Gunsten
von Frau Wittwe Barbara Walt, Eichberg;
Nr. 4020, Kassaschein im Werthe von Fr. 400. —, lautend zu Gunsten
von Frau Elisa Walt, Eichberg.

Laut Beschluss des Bezirksgerichtes Ober-Rheinthal vom 27. Mai 1. J.
werden anmit die unbekannten Inhaber dieser Titel aufgeföhrt, dieselben
innert der Frist von drei Jahren, vom Tage dieser ersten Publikation an ge-
rechnet, beim Präsidenten des besagten Gerichtes vorzuweisen, widrigenfalls
nach Ablauf dieser Frist die Amortisation ausgesprochen wird.

Altstädten, den 1. Juni 1892.

(W. 54^o)

Die Bezirksgerichtskanzlei Oberrheinthal.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 31. Mai. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes oder Weg-
zuges der Inhaber und Aufgabe oder Verkaufs des Geschäftes gelöscht worden:

- (S. H. A. B. vom
1. Juni 1883, pag. 638
2. Dez. 1889 » 883
13. März 1883 » 269
16. März 1883 » 285
25. Mai 1883 » 605
9. März 1883 » 253
13. April 1883 » 405
29. Mai 1883 » 621
24. Aug. 1887 » 651
7. Febr. 1883 » 413
15. Mai 1883 » 557
6. März 1883 » 237
29. Mai 1883 » 621
13. April 1883 » 405
6. Juni 1883 » 661
9. Okt. 1886 » 658
16. Juli 1883 » 829
23. Juni 1883 » 749
22. Mai 1883 » 589
1. Juni 1883 » 638
28. Mai 1883 » 613
- Wittwe Wackerling in Wald, Aufgabe
G. Honegger in Bauma, Hinschied
J. C. Müller in Turbenthal, Aufgabe
Joh. Hädlerli in Veltheim, »
G. Meier, Gerber in Turbenthal, Aufgabe
J. Meisterhans in Humlikon, Hinschied
Susanna Ernst in Dättlikon, Wegzug
Jungfrau Justine Müller in Rheinau, Aufgabe
Gottlieb Buser in Wülflingen, Wegzug
Robert Pfister in Benken, »
Joh. Maurer in Turbenthal, Hinschied
Joh. Steiner-Kramer in Andelfingen, Verkauf
Ulr. Heller, Käsehandlung in Eglsau, Aufgabe
Babette Schmied in Elgg, Hinschied
Heinrich Tenger, Senn in Uster, Wegzug
J. H. Oetiker in Bülach, Hinschied
J. Nievergelt in Zürich, Aufgabe
Hs. Jakob Furrer in Pfäffikon, Hinschied
Gottlieb Baumann-Küderli in Bülach, Verkauf
Babette Zangger, Modiste in Embrach, Hinschied
Wittwe Dorothea Bänninger in Freienstein, Aufgabe

31. Mai. Die Firma H. Steffen in Winterthur (S. H. A. B. vom 2. Juni
1883, pag. 646) ist in Folge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma E. Steffen in Winterthur, welche die Aktiven und
Passiven der ersten übernimmt, ist Wittwe Anna Elisabetha Steffen geb.
Steiner von und in Winterthur. Kolonialwaaren- und Käsehandlung. Schmid-
gasse 419.

31. Mai. Die Firma J. Schurter, Sohn's W^{we} in Eglsau (S. H. A. B.
vom 13. Mai 1890, pag. 391) und damit die Prokura Adolf Gysin ist in Folge
Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Mai. Inhaber der Firma Heinrich Schoch in Fischenthal ist Heinrich
Schoch von und in Fischenthal. Bäckerei, Mehl- und Spezereiwaaren. Im
Boden-Steig.

31. Mai. Folgende Firmen werden hiemit in Folge Wegzuges der Inhaber
unbekannt wohn von Amtswegen gelöscht:

Joseph Bloch in Andelfingen (S. H. A. B. vom 6. März 1883, pag. 237).

M. Irion in Winterthur (S. H. A. B. vom 25. Februar 1886, pag. 123).

31. Mai. Die Firma J. G. Schallin in Uster (S. H. A. B. vom 6. Juni
1883, pag. 661) ist in Folge Hinschiedes der Inhaberin und Zahlungsunfähigkeit
der Hinterlassenen heute von Amtswegen gelöscht worden.

31. Mai. Die Firma Geschw. Rubli in Dachsen (S. H. A. B. vom 2. April
1883, pag. 358) wird hiemit in Folge Aufgabe des Geschäftes und Verarmung
der Kollektivgesellschaften von Amtswegen gelöscht.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Delémont.

1892. 30. mai. La Société du gaz de Delémont, société anonyme
dont le siège est à Delémont (F. o. s. du c. du 21 mai 1883, n^o 73, page 582),
a nommé en qualité de membres du conseil d'administration, en remplacement
de MM. Charles Klaye, décédé, et Alexandre Koetschet, démissionnaire:
MM. François Fleury, maire, et Auguste Girod, notaire, demeurant les deux
à Delémont.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne).

1892. 1^{er} juin. Le chef de la maison Arnold Conrad, à Romont, est
Arnold Conrad de Nods (canton de Berne), domicilié à Romont. Genre de
commerce: Epicerie, mercerie, modes et confections.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1892. 30. Mai. Inhaber der Firma Ed. Schmid, Holzhandlung in Ragaz, ist
Bezirksrichter Eduard Schmid von und in Ragaz. Natur des Geschäftes: Holz-
handel und Landwirthschaft. Die Firma ertheilt Prokura an Eduard Schmid,
Sohn, von und in Ragaz.

30. Mai. Inhaber der Firma Felix Gedler in St. Gallen ist Felix Gedler
von Baiswil, Bezirksamt Kaufbeuren (Baiern), in St. Gallen. Natur des Ge-
schäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Hintere Vadianstrasse Nr. 14.

30. Mai. Inhaber der Firma Otto Wegelin, Metzger in St. Gallen, ist
Otto Wegelin von und in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Ge-
schäftslokal: Brühlgasse Nr. 42.

31. Mai. Inhaber der Firma Jakob Siegfried in St. Gallen ist Jakob
Siegfried von Bussnang (Kt. Thurgau), in St. Gallen. Natur des Geschäftes:
Metzgerei. Geschäftslokal: Steingrübli.

31. Mai. Inhaber der Firma Karl Scheitlin, Metzger in St. Gallen ist
Karl Scheitlin-Walder von und in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Metzgerei
und Wursterei. Geschäftslokal: Rosenbergstrasse Nr. 61.

31. Mai. Die Firma von Anna Bertha Dieth in St. Gallen (S. H. A. B.
vom 16. Mai 1892, pag. 466) wird mit ausdrücklicher Bewilligung der früheren
Geschäftsinhaberinnen abgeändert in Anna Dieth vormals Wittve Tobler.

31. Mai. Inhaber der Firma Ludwig Wachs in St. Gallen ist Ludwig
Wachs von Hüfingen, badisches Bezirksamt Donaueschingen, in St. Gallen.
Natur des Geschäftes: Bonneterie und Spezialität in Stoffresten. Geschäftslokal:
Neugasse 30.

31. Mai. Inhaber der Firma Adolf Herzog in St. Gallen ist Adolf Herzog
von Hefenhäusern-Wäldi (Kt. Thurgau), in St. Gallen. Natur des Geschäftes:
Charcuterie. Geschäftslokal: Multergasse 39.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1892. 31 maggio. La proprietaria della ditta individuale Brientini
Giulietta, in Lugano, è Giulietta Brientini di Lugano, suo domicilio. Ditta in-
cominciata il 1^o gennaio 1892. Genere di commercio: Cartoleria e tipografia.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 31 mai. La maison J. Dettinger, inscrite à Genève pour un com-
merce de comestibles (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, page 868), a transféré
dès 1888 son domicile commercial à Plainpalais, pour l'exploitation de
la Brasserie du Stand de la Coulouvrenière.

31 mai. La société en nom collectif Thorel & fils, fabrique de bijouterie,
à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du
1^{er} avril 1890, page 260, est radiée ensuite de la clôture de la liquidation.

31 mai. La raison H. Brasseler, à Genève (F. o. s. du c. du 14 février
1884, page 91), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 26 mars 1892.

Les suivants: Madame veuve Anna-Magdalena Brasseler née Bollschweiler
et son fils Henri Brasseler, tous deux de Genève, y domiciliés, ont constitué
à Genève, sous la raison sociale V^{ve} H. Brasseler & fils, une société en
nom collectif qui a commencé ce jour et qui a repris l'actif et passif de la
maison ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Fabrique d'orfèvrerie. Locaux:
8, Grand-Rue.

31 mai. Suivant extrait du procès-verbal qui en a été dressé et signé de
tous les actionnaires présents, l'assemblée générale de la société anonyme
Société Coopérative des Ouvriers Plâtriers-Peintres, siégeant à Genève
(F. o. s. du c. du 24 novembre 1886, page 747), réunie le 11 mai 1892, a
déclaré cette société dissoute à partir de la date précitée. La société ayant
fait face à ses engagements et la liquidation étant terminée par la cession des
créances illiquidées, au sieur Lucien Pinier, comptable, à Genève, cette société
est définitivement radiée.

31 mai. La maison Gerdil Etienne, inscrite pour l'exploitation d'un café,
aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 29 septembre 1883, page 924), a trans-
féré son domicile commercial à Genève, à dater de 1884, et a repris le
12 mai 1892 un commerce d'épicerie, 4, Boulevard James-Fazy (ancien com-
merce Pollet).

31 mai. Par jugement du 30 mai 1892, le tribunal de 1^{re} instance de
Genève a déclaré en état de faillite la maison Ed. Bertrand, à Genève, vente
de bières en bouteilles (F. o. s. du c. du 27 mars 1889, page 294). Cette
maison est par ce fait radiée d'office.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im März 1892.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mars 1892.

Bemerkungen. 1) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 2) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 2° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaaren								
26	Gummi	109		181	9		2	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,450		822	35		16	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,686		2,908	119		254	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinderivate	669		810	62		31	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	689		1,896	2		10	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	503			10			Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiciert)							Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	761		402	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,004		1,765	50		84	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	220		150	14		2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	310		550	779		1,272	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	167		175	1,290		1,152	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	109		167	26		17	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,024		2,318	1		5	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,004		887	16		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaaren, geschliffene, gravierte, farbige	214		385	5		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	64,263		69,068	17,944		10,716	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	36,768		42,778	3,783		5,203	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	3,876		3,282	2,395		3,523	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	14,462		38,377	10,502		21,397	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	19,974			2,671			— d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	2,361		1,725	10		28	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	10,741		9,202	227		264	Autres bois: de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	1,713		*	854		*	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	32,470		*	2,742		*	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	224		879	42		320	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	251			109			Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	116		376	28		88	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	53			8			Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaaren, bemalt, polirt, lackirt	71		170	26		125	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitzt	5			33			— sculptés
179	Bürstenbinderwaaren, grobe	83		79	17		10	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaaren, feine	23		28	1		2	Brosserie fine
Landwirthschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	1,440		3,092	339		394	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	14,941		23,735	5,519		5,201	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	16,367		24,143	401		777	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	307		1,264	160		146	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	149			56			Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	974		1,292	147		177	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaaren aus Leder, feine	84		546	314		298	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,032		995	736		812	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	106		135	56		31	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		*	26		*	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	86		*	33		*	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	13		*	50		*	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	7		*	1		*	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	25		*	1		*	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebhren	14		*	2		*	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9		*	334		*	Pièces à musique
		Stücke		Stücke	Stücke		Stücke	
		pièces		pièces	pièces		pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	6,073		14,851	104,044		118,378	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2,429		586	205,396		205,382	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,194		629	43,687		52,049	Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	5		*	319		*	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	49		*	1,649		*	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	600		*	14		*	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	206		*	292		*	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	7		*	277		*	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		*	36		*	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	610		*	2,868		*	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	430		*	409		*	Machines outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,011		*	5,011		*	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,176			12			Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	111		2,420	21		20	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	6,367		1,211	349		199	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	683		740	19		4	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altsen etc.	37,558		38,566	7,656		2,922	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	102,216		110,937	49		42	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	14,153		13,882	168		241	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	4,665		4,214	127		168	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaaren, andere	1,147		883	48		109	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,038		3,399	43		45	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,817		*	427		*	— communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,018		*	162		*	— adoucis, étamés, zingués

66	24	35
----	----	----

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	238		193	10		12	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,215			1,010			Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²				407		1,386	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	32		1,649	369			— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	83		255	179		316	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	9			78			— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	19		52	1,625		1,718	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	5			60			— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	183		529	615		688	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	26			52			— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	203		388	1,097		2,338	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	37			563			— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	2		8	26		166	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	19			142			Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren	42		95	61		67	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		2	553		529	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		—	149		96	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		2	1,280		2,082	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	22		18	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		4	206		222	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	2		—	1		2	Broderies à la main
529	Spitzen	17		27	12		1	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	754		1,521	112		10	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	180		330	37		25	Fils jusqu'à n° 10 écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	273		205	48		111	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,088		1,116	—		3	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	44		150	1		8	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	2		309	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	87		775	12		44	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	191		—	41		—	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	1,101		1,084	551		449	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	207		755	100		110	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	658		36	131		109	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	41		36	14		13	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,305		1,181	431		451	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	81		48	589		673	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	8		13	80		83	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt	1		3	6		11	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		8	26		23	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568	Cordonnet etc.: gefärbt	7		5	36		13	Cordonnet, etc.: teint
569	Seidenbeuteluch	—		—	28		28	Gaze à bloutir
570	Gewebe von reiner Seide	64		67	981		985	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	28		17	404		413	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	22		35	78		103	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	34		40	1,174		930	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		2	46		66	Broderies
580	Spitzen	9		12	5		2	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	127		105	812		805	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	410		2,330	110		155	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	499		8	63		14	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	3		—	14		—	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	14		12	213		164	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	169		139	400		308	Tresses
622	Feine Waaren	3		1	166		151	Ouvrages fins
Confection								
623	Baumwollene Leibwäsche	27		33	6		11	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	51		—	—		*	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	97		—	9		*	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	24		31	1		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	22		—	1		*	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	17		—	3		*	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	125		201	12		*	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	100		113	131		131	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	9		14	52		61	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	39		67	58		70	— — de laine ou milaine
Thiere und thierische Stoffe								
651	Pferde	664		740	142		196	Chevaux
656	Ochsen	2,626		—	30		*	Boeufs
658	Kühe und Rinder, geschauelt: Schlachtvieh	98		654	707		1,277	Vaches et génisses avec dents de remplacement: bétail de boucherie
659	— — — Nutzvieh	400		—	827		—	— — — bétail de ferme
660	Jungvieh, ungeschauelt	156		1,093	261		646	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	648		—	854		—	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	231		275	1,595		1,639	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	5,139		7,100	7		269	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	806		—	112		—	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	681		395	2,997		3,019	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	355		397	1,235		1,340	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaaren								
694	Dachziegel, roh	2,787		6,128	625		870	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	3,978		—	52		*	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	3,557		—	2,291		*	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	424		—	20		*	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	805		—	—		*	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	253		—	—		*	— — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	570		—	144		*	Poterie commune
710	— — — feine	546		—	152		*	Poterie fine
711	Porzellan	250		—	4		*	Porcelaine
Animaux und matières animales								
Poteries								